

УЧРЕЖДЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»


_____ Е.П.Бетенья

«21» декабря 2023 г.

Регистрационный № УД 644/ка/ср-1уч

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА I
(ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК)

Учебная программа учреждения высшего образования по модулю
для специальности:

6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)»

2023 г.

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта общего высшего образования по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело» (с указанием языков), утвержденного и введенного в действие постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 02.08.2023 № 225, и учебного плана по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (английский язык и испанский язык)».

СОСТАВИТЕЛИ:

Н.В. Лещенко, заведующий кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент;

А.Е. Васюкович, преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;

Т.В. Корбачёва, старший преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;

Т.Э. Цыбулёва, старший преподаватель кафедры фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет».

РЕЦЕНЗЕНТЫ:

Т.В. Латышева, заместитель директора по учебно-методической работе филиала МГЛУ «Лингвогуманитарный колледж»;

А.Б. Чиркун, заведующий кафедрой лексикологии испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет», кандидат филологических наук, доцент.

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой фонетики и грамматики испанского языка учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол №3 от 25.10.2023)

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»
(протокол № 3 от 21.12.2023);

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Модуль «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык) включает три учебные дисциплины «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Практика устной и письменной речи» и является составной частью лингвистической подготовки лингвистов, переводчиков.

Цель изучения модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык) состоит в формировании у обучающихся способности и готовности осуществлять коммуникацию на иностранном языке в устной и письменной форме для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

Основными задачами изучения учебной дисциплины «**Практическая фонетика**» являются:

- формирование навыков артикуляции и перцептивной дифференциации гласных и согласных фонем испанского языка, а также их основных комбинаторно-позиционных вариантов в связной речи;
- совершенствование умений реализации основных акцентно-ритмических структур слова и фразы, тональных контуров фразы;
- развитие умений эффективной межличностной и межкультурной коммуникации на испанском языке;
- развитие умений самоконтроля и самокоррекции произносительных ошибок на испанском языке.

Основными задачами изучения учебной дисциплины «**Практическая грамматика**» являются:

- освоение студентами системных знаний о грамматическом строе испанского языка;
- формирование и совершенствование навыков употребления изучаемых грамматических структур в соответствии с ситуацией общения;
- развитие умений дифференциации и использования грамматических форм с точки зрения их принадлежности к устной и письменной речи;
- совершенствование и развитие грамматической компетенции обучающихся как составляющей иноязычной коммуникативной компетенции;
- развитие речевых умений, способствующих эффективной межличностной и межкультурной коммуникации на испанском языке.

Основными задачами изучения учебной дисциплины «**Практика устной и письменной речи**» являются:

- формирование и совершенствование языковых (лексических, грамматических и орфографических) навыков на испанском языке;
- овладение правилами композиционного оформления устной и письменной форм коммуникации на испанском языке;
- формирование умений выстраивать стратегию устного и письменного межкультурного иноязычного общения в соответствии с коммуникативной целью в заданной ситуации;

- развитие умений самостоятельно решать коммуникативно-познавательные задачи при получении и передаче иноязычной информации в рамках изучаемой тематики;
- развитие умений восприятия и понимания устного и письменного речевого сообщения на испанском языке с различной полнотой и глубиной понимания, определяемых задачами или ситуациями межличностного и межкультурного взаимодействия;
- развитие умений построения аргументированного устного и письменного высказываний на испанском языке, выражения собственного мнения по прочитанному или прослушанному в рамках изучаемой тематики;
- развитие умений оценки и рефлексии иноязычной речевой деятельности;
- развитие умений компенсировать дефицит языковых средств в процессе получения и передачи иноязычной информации на испанском языке.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (английский язык и второй иностранный язык)» модуль «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык) является частью государственного компонента.

В общей системе профессиональной подготовки лингвистов, переводчиков знание модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык) необходимо для изучения учебных дисциплин «Практика иноязычного общения», «Язык средств массовой информации», «Практикум по межкультурной коммуникации» модуля «Практический курс второго иностранного языка II».

В результате изучения учебной дисциплины **«Практическая фонетика»** студенты должны:

знать:

- особенности артикуляционно-перцептивной базы испанского языка;
- состав гласных и согласных фонем, принципы их классификации, символы фонетической транскрипции, правила букво-фонемных соответствий;
- основные акцентные типы слов и особенности акцентно-ритмической организации фразы на испанском языке;
- основные тональные контуры и их соотнесенность с коммуникативными типами высказываний и видами речевых актов на испанском языке;
- правила графики и орфографии испанского языка;

уметь:

- правильно произносить гласные и согласные звуки в соответствии с их нормативным описанием и правилами модификации в связной речи;
- пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- идентифицировать и воспроизводить базовые тональные контуры испанского языка и использовать их в адекватных коммуникативных ситуациях;

– воспринимать и понимать аутентичные тексты различных функциональных стилей и сфер общения в соответствии с коммуникативной целью в заданной ситуации;

владеть:

– нормативными произносительными навыками в процессе чтения вслух и говорения на испанском языке;

– основами интонационного оформления разных коммуникативных типов высказываний в соответствии с нормой испанского языка.

В результате изучения учебной дисциплины «**Практическая грамматика**» студенты должны:

знать:

– особенности грамматического строя, грамматических форм, значений, категорий испанского языка;

– грамматические средства решения коммуникативных задач;

– структурные и коммуникативные типы простых и сложных предложений;

– особенности использования грамматических средств в зависимости от типа речи: устная/письменная, формальная/неформальная;

уметь:

– использовать изученные грамматические структуры и речевые образцы адекватно ситуации речевого общения в письменной и устной речи;

– устанавливать логические, временные, причинно-следственные, сочинительные и подчинительные отношения и связи между элементами предложений;

– трансформировать одну грамматическую конструкцию в другую на основании синонимических отношений, существующих между ними при изменении коммуникативного контекста;

– грамматически правильно оформлять высказывание/текст на испанском языке в соответствии с коммуникативным намерением и нормами литературного языка;

– распознавать и аргументированно исправлять грамматические ошибки в речи, используя взаимо- и самоконтроль;

владеть:

– грамматическими нормами и навыками использования грамматических структур в речи (устная/ письменная, формальная/неформальная) с целью выражения коммуникативных намерений в соответствии с регистром общения;

– навыками построения простых и сложных предложений с соблюдением грамматических норм испанского языка;

– навыками коммуникативно мотивированного употребления грамматического материала в речи.

В результате изучения учебной дисциплины «**Практика устной и письменной речи**» студенты должны:

знать:

- лексический минимум по темам, предусмотренным программой, и семантико-синтаксические особенности словарного состава языка в соответствии с изучаемыми сферами общения;
- речевые образцы, формулы-клише (знакомство, представление и т.д.) социокультурные реалии, а также стратегии/тактики речевого поведения, характерные для определенных социальных и коммуникативных ролей в ситуациях сфер социально-личностного, социально-бытового, профессионально-трудового, социально-познавательного и социально-культурного общения в рамках изучаемой тематики;
- правила графико-орфографического, лексического, грамматического и стилистического оформления письменной речи;
- параметры, особенности композиционного построения и структуры основных функциональных типов монологических (сообщение, описание, аргументирование) и диалогических (расспрос, переспрос, обмен мнениями, простая аргументация) высказываний и письменных текстов;
- правила речевого поведения и этикета.

уметь:

- оформлять фонетически, грамматически и лексически правильно высказываемые мысли в устной и письменной формах в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах общения на испанском языке;
- оформлять орфографически правильно письменную речь на испанском языке;
- использовать все виды речевой деятельности (восприятие и понимание речи на слух, говорение, чтение и письмо) в целях осуществления межкультурной коммуникации;
- извлекать информацию при восприятии иноязычной речи на слух и при чтении учебных и аутентичных текстов разных жанров;
- оценивать и интерпретировать текстовую информацию, представленную в устной и письменной форме;
- устно и письменно передавать смысловое содержание прочитанного и прослушанного текста с учетом коммуникативной ситуации;
- осуществлять иноязычное общение в диалогической и монологической формах в соответствии с правилами языковой системы в ситуациях официального и неофициального общения;
- осуществлять иноязычное общение в соответствии с правилами речевого поведения и речевого этикета;

владеть:

- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями;
- средствами и приемами межличностного и межкультурного

взаимодействия в заданных ситуациях официального и неофициального общения в соответствии с коммуникативной целью;

– стратегиями и тактиками ведения устного и письменного межкультурного иноязычного общения;

– компенсаторными стратегиями общения в рецептивных и продуктивных видах речевой деятельности;

– алгоритмами проектирования для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (с указанием языков)» изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих универсальных (УК) базовых профессиональных компетенций (БПК):

УК-3: Осуществлять коммуникации на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;

БПК-7: Осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с нормой и с учетом узуальных особенностей фонетической системы иностранного языка

БПК-8: Осуществлять иноязычную коммуникацию в соответствии с нормой и с учетом узуальных особенностей грамматической системы иностранного языка

БПК-9: Осуществлять иноязычную устную и письменную коммуникацию в соответствии с нормой и узусом языковой системы иностранного языка

Содержание учебных дисциплин модуля, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (английский язык и второй иностранный язык)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины **«Практическая фонетика»** модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык), составляет **202** академических часа, из них количество аудиторных часов составляет **106** часов (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объёме **96** академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы (тесты, фонетические и орфографические диктанты).

Учебная дисциплина изучается на протяжении II и III семестров. Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Практическая фонетика» являются:

– зачет по окончании II семестра;

– дифференцированный зачет по окончании III семестра.

В соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (английский язык и второй иностранный язык)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины **«Практическая грамматика»** модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык), составляет **412** академических часов, из них количество аудиторных часов составляет **208** часов (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме **204** академических часа. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы (контрольные работы, тесты).

Учебная дисциплина изучается во II, III и IV семестрах. Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Практическая грамматика» являются:

- зачет по окончании II семестра;
- дифференцированный зачет по окончании III семестра;

В соответствии с учебным планом специальности 6-05-0231-02 «Переводческое дело (английский язык и второй иностранный язык)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины **«Практика устной и письменной речи»** модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык), составляет **424** академических часа, из них количество аудиторных часов составляет **242** часов (практических занятий). Самостоятельная работа студентов планируется в объеме **182** академических часов. По учебной дисциплине предусмотрены текущие письменные работы/тесты, выполнение проектных заданий.

Учебная дисциплина изучается во II, III и IV семестрах на втором курсе. Формами промежуточной аттестации по учебной дисциплине «Практика устной и письменной речи» являются:

- зачет по окончании II семестра;
- дифференцированный зачет по окончании III семестра;

По учебным дисциплинам «Практическая грамматика» и «Практика устной и письменной речи» модуля «Практический курс второго иностранного языка I» (испанский язык) в IV семестре предусмотрена промежуточная аттестация в форме единого экзамена.

Трудоемкость учебных дисциплин модуля составляет 30 зачетных единиц.

Учебные дисциплины модуля изучаются на русском и испанском языках

Форма получения высшего образования – очная (дневная).